

Was tun nach einem rassistischen Angriff?

Empfehlungen für Betroffene

What to do after a racist attack?

Recommendations for affected persons

Que faire après une attaque raciste?

Recommandations pour les personnes concernées

Pîştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

Pêşniyar ji bo kesên ku rast hatine

ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟

توصيات للمتضررين

پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟

توصیه هایی برای کسانی که تحت این حمله قرار گرفته اند

دیوه نژاد پالونکی برید په وړاندې باید څه وشي؟

اړوندو ته لار ښوونې

ከብሰኹም ካብ ኣፈላጊነት ዓሌታትን ከመይ ከትከላኹሉ ትኽእሉ?

ኣበሬታ ንግዳይ ገበነኛ ዝኾነ ሰብ

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

Rekomandime për të prekurit

So te kerdolpe pala o rasistikano dżungalipe?

Mothojbe e cidutnenge.

Impressum

Düsseldorf 2018

Herausgeber: Kawthar El-Qasem

Im Auftrag der

OBR – Opferberatung Rheinland
c/o IDA-NRW
Volmerswerther Straße 20
40221 Düsseldorf

www.opferberatung-rheinland.de
info@opferberatung-rheinland.de

Idee, Konzept und Redaktion: Kawthar El-Qasem

Lektorat: Ansgar Drücker, Kawthar El-Qasem, Martin Kesztyüs, Birgit Rheims

Übersetzung ins Romanes: Ruzdija Sejdovic

Gestaltung und Illustration: Doris Busch (Doris Busch Grafikdesign)

Piktogramme: Norma Scheibenhof

Druck: Druckerei Numrowski, Düsseldorf

Mit freundlicher Unterstützung der Mobilen Beratung gegen Rechtsextremismus NRW.

Das Projekt react der Opferberatung Rheinland und diese Veröffentlichung werden gefördert durch

Gefördert vom

im Rahmen des Bundesprogramms



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Demokratie **leben!**

Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



demokratie
leben

Landeszentrale
für politische Bildung
Nordrhein-Westfalen



Liebe Leserin, lieber Leser,

rassistische Gewalt ist in Deutschland gesetzlich verboten. Aber leider gibt es solche Fälle trotzdem. Rassistische Gewalt hat viele Formen.

Diese Broschüre soll Ihnen helfen, wenn Sie von rassistischer Gewalt betroffen sind. Oder wenn Sie Menschen kennen, die davon betroffen sind. Die Broschüre zeigt, was Sie tun können. Zum Beispiel, wie Sie sich direkt nach einem Angriff am besten verhalten. Und wo Sie Hilfe finden können.

Bitte geben Sie die wichtigen Informationen weiter. Sie können die Seiten mit anderen Sprachen an andere Geflüchtete verteilen.

Wir wünschen Ihnen alles Gute.



Opferberatung Rheinland
Telefon 0211/15 92 55 64
www.opferberatung-rheinland.de
info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup
Telefon 0231/95 65 24 82
Telefon 0172/1 04 54 32
contact@backup-nrw.org

Dear Reader,

Racist violence is prohibited by law in Germany. But unfortunately, there are such cases anyway. Racist violence has many forms.

This brochure is intended to help you if you are affected by racist violence. Or if you know people who are affected. The brochure shows what you can do. For example, how best to behave immediately after an attack. And where you can find help.

Please pass on the important information. You can distribute the pages with other languages to other fugitives.

We wish you all the best.



Opferberatung Rheinland
Telefon 0211/15 92 55 64
www.opferberatung-rheinland.de
info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup
Telefon 0231/95 65 24 82
Telefon 0172/1 04 54 32
contact@backup-nrw.org

Chère lectrice, cher lecteur

En Allemagne, la violence raciale est interdite par la loi. Malheureusement, ce genre de situation se produit tout de même. La violence raciale peut prendre différentes formes.

Cette brochure sert à vous aider si vous êtes victime de violence raciale ou si vous connaissez des personnes qui en sont la cible. Elle vous explique ce que vous pouvez faire. Par exemple, ce qu'il convient de faire directement après une attaque et où vous pouvez trouver de l'aide.

Veuillez transmettre ces informations importantes. Vous pouvez distribuer ces pages dans d'autres langues à d'autres réfugiés.

Nous vous souhaitons une bonne continuation.



Opferberatung Rheinland
Téléphone : 0211/15 92 55 64
www.opferberatung-rheinland.de
info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup
Téléphone : 0231/95 65 24 82
Téléphone : 0172/1 04 54 32
contact@backup-nrw.org





Xwendevanê Birêz,

Şîdeta bi sedemên nijadperestî li Elmanya yê bi awayekî qanûnî qedexe ye. Lê mixabin, tevî vê rewşê, babetên wisa pêk tên. Şîdeta bi sedemên nijadperestî formanên cûda hene.

Armanca vê belavokê ev ku eger hûn rastî şîdeta bi sedemên nijadperestî hatin, yan eger hûn kesekî nas dikin ku di vê rewşê de ne, alîkariya we bike. Ev belavoke nîşan dide ku hûn dikarin çî bikin. Ji bo nimûne, hûn paş êrişekî çawa dikrin bênvber karê herî baş bikin? Û li ku hûn dikarin alîkariyê bistînin.

Ji kerema xwe ev agahiyên girîng radestî kesên din bikin. Hûn dikarin rûpelên bi zimanên din nava penaberan de belav bikin.

Ji bo we daxwaza hêviyên herî baş dikim.



Şêwirmendê qûrbniyên

Rhineland

Telefon 0211/15 92 55 64

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

Piştivanê Şêwirmendê

Qûrbniyan

Telefon 0231/95 65 24 82

Telefon 0172/1 04 54 32

contact@backup-nrw.org

አፈላላይነት ዓሌታትን ኣብ ሃገር ጀርማን ኣይፍቐድን እዩ፡ግን ምፍልላይ ዓሌት ብ ዝተፋላለየ ወገን ኣሎ ኢዩ።

እዚ እመጽሓፍ ሓበሬታ ን ደቂ ሰባት ዝጓንፎም ሽግር beፍል ዓሊዮት ትሕግዞም ትሕክክሉል። እንታይ ክትገብር ካልኣይ ድማ መን ክሕግዝካ ዝኸኸለ እዚ እመጽሓፍ ክሓብርካ ይከኣል ኢዩ። እዚ ኣድላይ ጉዳይ ኢዩ፡ ሰለዚ ን ስደተኛታት ቀጸልኩም ምኽፋዎም።

ንሕና ጽቡቕ ይመንየልኩም።



Opferberatung Rheinland

ተለፎን 0211/15 92 55 64

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup

ተለፎን 0231/95 65 24 82

ተለፎን 0172/1 04 54 32

contact@backup-nrw.org



عزیزتی القارنہ، عزیزتی القارئ،

يحظر القانون في دولة ألمانيا العنف العنصري. لكن لسوء الحظ يوجد هناك رغم ذلك مثل هذه الحالات. العنف العنصري له أشكال عديدة.

سيساعدك هذا الكتيب إذا كنت متضرراً من العنف العنصري، أو إذا كنت تعرف أشخاصاً متضررين منه. يوضح الكتيب ما يمكنك القيام به. على سبيل المثال، كيفية التصرف بشكل أفضل بعد وقوع الهجوم مباشرة وأين يمكنك الحصول على المساعدة.

يرجى تمرير المعلومات الهامة. يمكنك توزيع الصفحات باللغات الأخرى على اللاجئين الآخرين. نتمنى لكم كل التوفيق.



Opferberatung Rheinland

Telefon 0211/15 92 55 64

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup

Telefon 0231/95 65 24 82

Telefon 0172/1 04 54 32

contact@backup-nrw.org

ملاحظه كنند محترم،

خشونت نژادپرستانه در آلمان قانوناً ممنوع است. اما متأسفانه چنین مواردی به هر حال وجود دارند. خشونت نژادپرستانه شکل های متفاوتی دارد.

اگر شما تحت تاثیر خشونت نژادپرستانه هستید، این کتابچه به شما میتواند کمک کند. و یا اگر شما کسی را میشناسید که او تحت تاثیر آن است. این دفترچه نشان می دهد که شما چه کاری میتوانید انجام دهید. برای مثال: بهترین عکس العمل

بعد از حمله چیست؟ و شما در کجا میتوانید کمک بیاپید.

با آرزوی بهترین ها برای شما



محل پشتیبان مشاور قربانیان

تلفن: ۰۲۳۱ / ۹۵۶ ۵ ۲۴ ۸۲

تلفن: ۰۱۷۲ / ۱۰۴۵۴۳۲

contact@backup-nrw.org

محل مشاوره برای قربانیان راینلند

تلفن: ۰۲۱۱ / ۱۵۹ ۲۵ ۵۶۴

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

گرانو لوستونکو،

نژادي زور كارل په المان كي قانوني منع دی، خو متأسفانه چي داسي پيښي سره له دي هم پيښيري. نژادي زور ډير شكلونه لري. دنژادي زور سره د مخامخ كيدو په صورت كي به

دارسالة له تاسي سره اوهم دهغه چا سره مرسته وكړي چي تاسي يي پيژني او دنژادي زور سره مخامخ شوي وي. رساله درته ښيي چي ډبريد په وخت كي او تر هغه وروسته څه بايد وكړي او له كومي خوا مرسته ترلاسه كولي شي. هيله ده چي مهم مالومات به نوروته هم ورسوي. كولي شي چي په نورو ژبو ليكل شوي پاني په نورو مهاجرو هم وويشي.

ښيگڼي مو په برخه شه.



د قربانيانو لپاره مشوره په بكوب كي

د تيلفون نمبر: ۹۵۶۵۲۴۸۲ / ۰۲۳۱

۰۱۷۲۱۰۴۵۴۳۲

د قربانيانو لپاره مشوره په راینلند کی

د تيلفون نمبر: ۱۵۹۲۵۵۶۴ / ۰۲۱۱



E dashura lexuese, i dashuri lexues,

dhuna raciste është e ndaluar me ligj në Gjermani. Por për fat të keq ka prapëseprapë raste të tilla. Dhuna raciste ka shumë forma.

Kjo broshurë është për të ju ndihmuar, nëse jeni i prekur nga dhuna raciste. Ose nëse njihni njerëz që janë të prekur prej të tillës. Broshura ju tregon atë që mund të bëni. Për shembull, si të silleni më së miri pas një sulmi të pësuar. Dhe se ku mund të gjeni ndihmë përkatëse.

Ju lutemi të përcillni këto informacione të rëndësishme më tutje. Ju mund të ja shpërndani refugjatëve të tjerë faqet me gjuhë të tjera.

Ne ju urojmë gjithë të mirat.



**Këshillim për viktimë
Rheinland**

Telefoni 0211/15 92 55 64

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

**Këshillim për viktimë
Backup**

Telefoni 0231/95 65 24 82

Telefoni 0172/1 04 54 32

contact@backup-nrw.org

Drago drabarni, drago drabarno,

ande Germanija si o rasistikano džungalipe kanunesa ačhado. Numa, rovimaske, o rasizmo džal vi angle. Si pobut forme kotar o rasistikano džungalipe. Akija prošura trubul te žutil tumenge, kana sen tala e rasistikani džung thaj kavga. Vaj te šaj kadalesa pindžaren e manušen save ciden kotar o rasizmo. E brošura mothavel so šaj te keren. Misal, so te keren direktno pala o džungalipe. Thaj kaj šaj te roden žutipe.

Ašaras tumen angle te den akala informacije. E riga so pe aver čhiba si šaj te ulaven avere našle manušenje.

Kamas tumenge sa majlačhes.



Opferberatung Rheinland

Telefon 0211/15 92 55 64

www.opferberatung-rheinland.de

info@opferberatung-rheinland.de

Opferberatung Backup

Telefon 0231/95 65 24 82

Telefon 0172/1 04 54 32

contact@backup-nrw.org



OBR

Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64

Internet: www.opferberatung-rheinland.de

E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



Telefon: 0231/95 65 24 82

Telefon: 0172/1 04 54 32

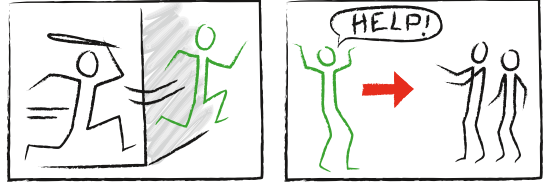
E-Mail: contact@backup-nrw.org

Was tun nach einem rassistischen Angriff?



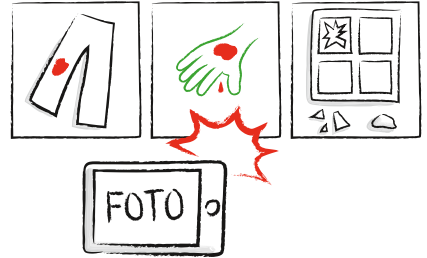
■ Am Tatort

- Bewahren Sie Ruhe!
- Bringen Sie sich in Sicherheit!
- Bitten Sie andere um Hilfe!
- Sprechen Sie Zeugen an!



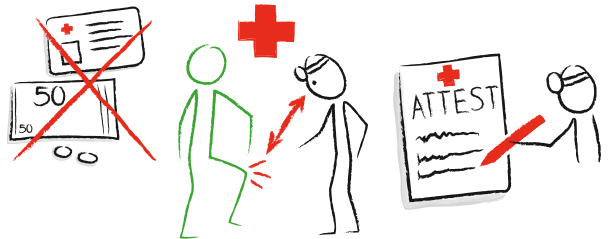
■ Dokumentieren Sie Verletzungen und Schäden

- Verletzungen fotografieren!
- Gegenstände, zum Beispiel Steine, Scherben, Flaschen, Aufkleber und Kleidung fotografieren!
- Gegenstände NICHT entfernen oder wegräumen!



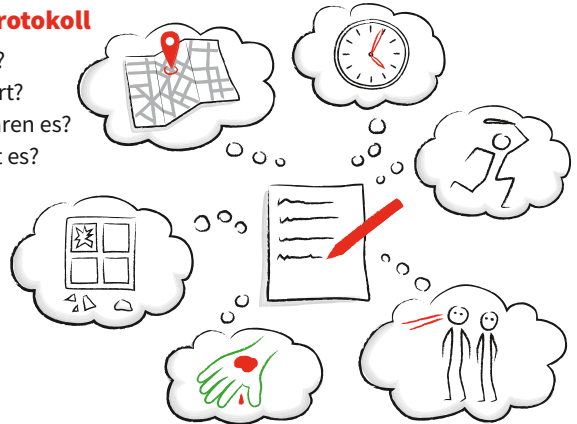
■ Gehen Sie zum Arzt

- Behandlung im Notfall **ohne** Versicherungskarte!
- Zeigen Sie alle Verletzungen!
- Bitten Sie den Arzt um ein **Attest**.
- Der Arzt soll alle Verletzungen auf das Attest schreiben.



■ Schreiben Sie ein Gedächtnis-Protokoll

- Wo ist es passiert? Wann ist es passiert?
- Was ist passiert? Was ist danach passiert?
- Wie sah der Angreifer aus? Wie viele waren es?
- Welche Verletzungen und Schäden gibt es?
- Wer hat das gesehen? Wer war Zeuge?



■ Familie und Freunde

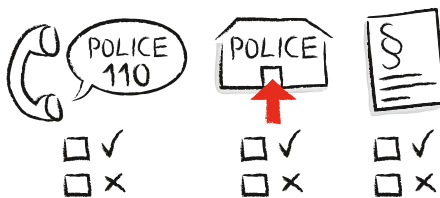
- Bitten Sie andere Menschen um Hilfe.
- Bleiben Sie nicht allein.
- Erzählen Sie, was Ihnen passiert ist.



Was tun nach einem rassistischen Angriff?

■ Polizei

- Sie können die Polizei rufen, wenn Sie wollen.
- Sie können zur Polizei gehen, wenn Sie wollen.
- Sie können Anzeige erstatten, wenn Sie wollen.
Eine Anzeige hat keine negativen Auswirkungen auf Ihr Asylverfahren.

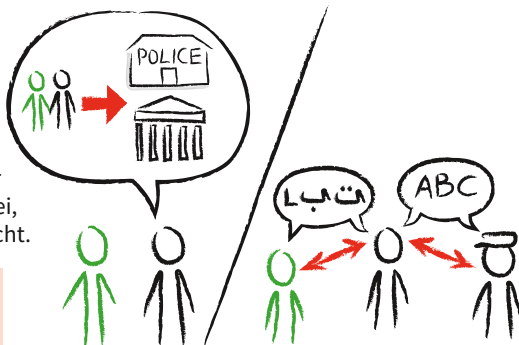


Sie sind nicht verpflichtet, bei der Polizei auszusagen.

Aber: Wenn die Polizei einen Auftrag von der Staatsanwaltschaft hat, dann müssen Sie bei der Polizei aussagen.

■ Das ist Ihr Recht

- Sie müssen **nicht alleine** zur Polizei, zur Staatsanwaltschaft oder zum Gericht gehen. Eine Person, die Sie aussuchen, kann mitkommen.
- Sie haben das Recht, dass ein Dolmetscher dabei ist, wenn Sie aussagen: bei der Polizei, bei der Staatsanwaltschaft oder beim Gericht.



Das ist sehr wichtig. Verlangen Sie einen Dolmetscher, wenn keiner da ist.

■ Unsere Beratungsstellen in NRW sind für Sie da

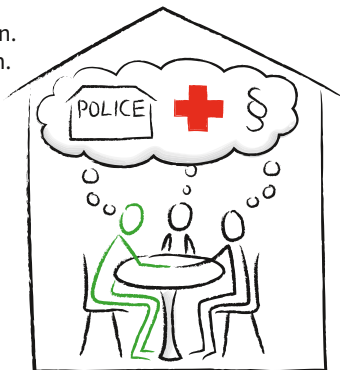
Wir helfen Menschen, wenn sie rassistische Gewalt erlebt haben.
Wir helfen Zeugen, Freunden und Angehörigen von Betroffenen.
Sie können uns über Telefon, Internet oder E-Mail erreichen.

- Sie können Ihren Namen sagen.
Sie können auch anonym bleiben.
- Sie können sich mit der Beraterin oder dem Berater treffen.
- Sie entscheiden, wo Sie sich treffen wollen.
- Sie entscheiden, welche Hilfe Sie wollen.

Diese Hilfen bieten wir z.B. an:

- Wir begleiten Sie zur Polizei oder zur Vernehmung.
- Wir beraten Sie zu allen Fragen rund um den Angriff.
- Wir vermitteln Ärzte, Therapeuten und Anwälte.

Unsere Hilfe ist kostenlos, unabhängig und vertraulich. Wir geben keine Informationen weiter.
Sie können sich nach einem rassistischen Angriff bei uns melden, auch ohne gültige Papiere.



Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



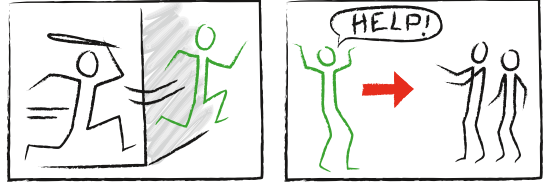
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org

What to do after a racist attack?



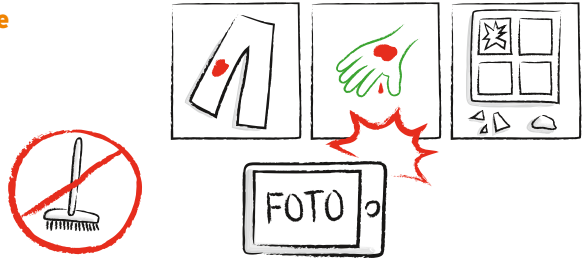
■ At the scene

- Keep calm!
- Get yourself to safety!
- Ask others for help!
- Speak to witnesses!



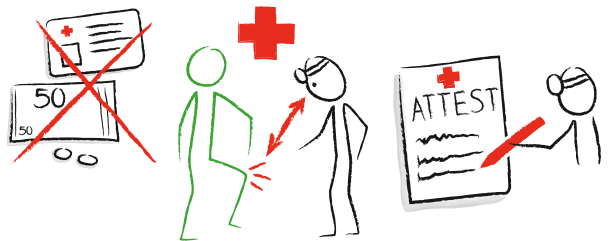
■ Document injuries and damage

- Take photos of injuries!
- Take photos of objects such as stones, shards, bottles, stickers and clothes!
- DO NOT remove or clear away objects!



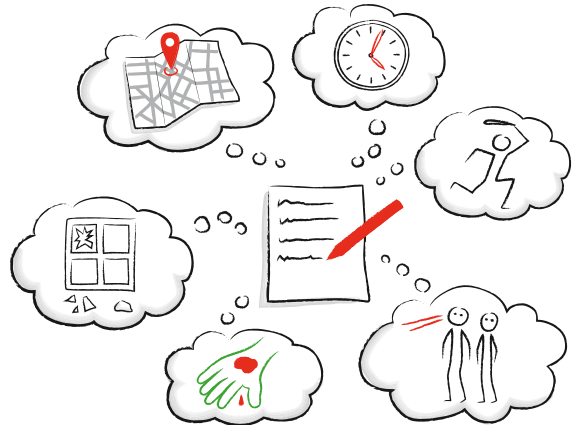
■ Visit a doctor

- Emergency treatment **without** insurance card!
- Show all injuries!
- Ask the doctor for a **certificate**.
- The doctor should write all injuries on the certificate.



■ Write a memory log

- Where did it happen?
When did it happen?
- What exactly happened?
What happened afterwards?
- How did the attacker look like?
How many of them?
- Which injuries and damages were suffered?
- Who saw that?
Who was a witness?



■ Family and friends

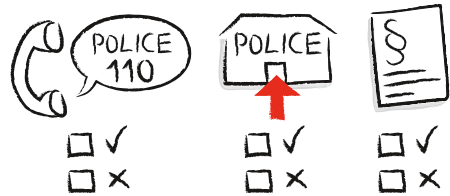
- Ask other people for help.
- Do not stay alone.
- Tell them what has happened to you.



What to do after a racist attack?

■ Police

- You can call the police if you want.
- You can go to the police if you want.
- You can report an offence if you want.
- A report has no negative impact on your asylum procedure.

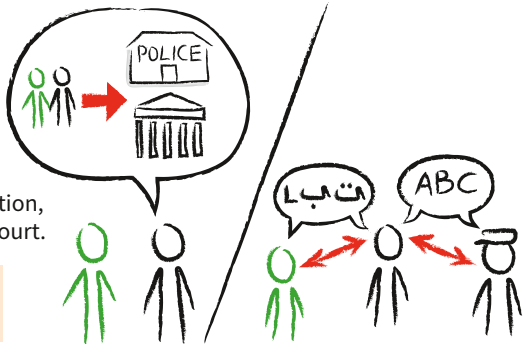


You are not obligated to testify to the police.

But: If the police have an order from the public prosecutor's office, then you have to testify to the police.

■ These are your rights

- You do not have to go alone to the police, to the Public Prosecutor's Office or to the court. You can come along with a person of your choice.
- You have the right to have an interpreter with you when you testify: at the police station, at the Public Prosecutor's Office or at the court.



This is very important. Ask for an interpreter when there is no one.

■ Our advice centres in NRW are there for you

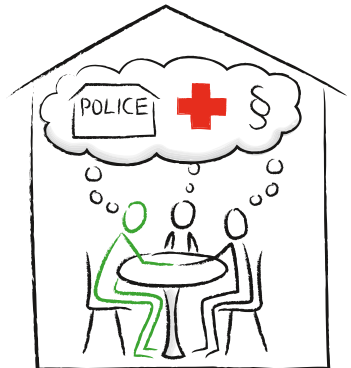
We help people who have experienced racist violence.
We help witnesses, friends and relatives of victims.
You can reach us by phone, internet or e-mail.

- You can tell your name.
- You can also remain anonymous.
- You can meet with the counsellor.
- You decide where you want to meet.
- You decide what help you want.

We offer the following aid (examples):

- We will escort you to the police or to interrogation.
- We advise you on all questions around the attack.
- We will find doctors, therapists and lawyers.

Our help is free, independent and confidential. We do not disclose any information.
You can contact us after a racist attack, even without valid papers.



Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



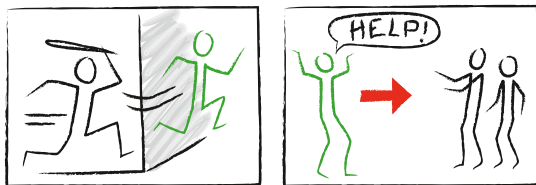
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org

Que faire après une attaque raciste ?



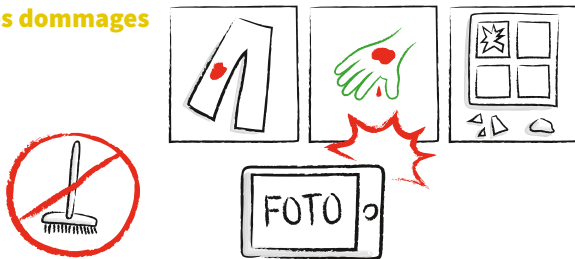
■ Sur les lieux du délit

- Gardez votre calme !
- Allez dans un endroit sûr !
- Demandez de l'aide à d'autres personnes !
- Interpellez des témoins !



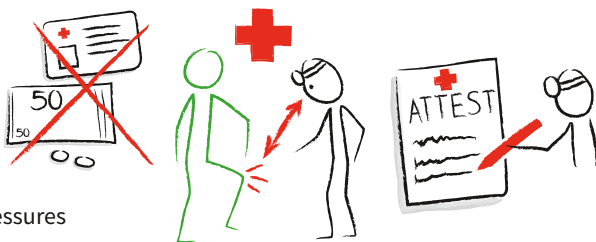
■ Documentez les blessures et les dommages

- Photographiez les blessures !
- Photographiez les objets, par ex. les pierres, les débris, les bouteilles, les autocollants et les vêtements !
- NE PAS jeter ou déblayer les objets !



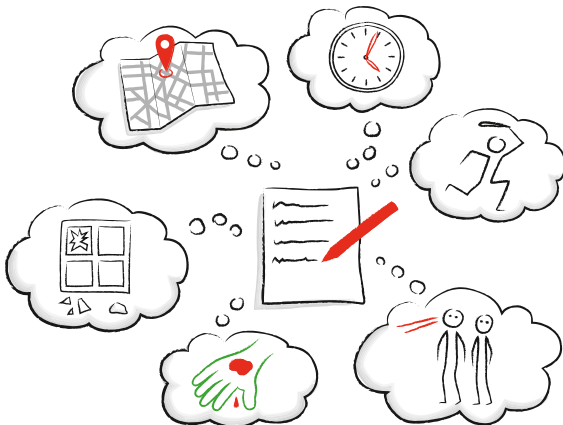
■ Allez voir un médecin

- Traitement **sans** carte d'assurance en cas d'urgence !
- Montrez toutes les blessures !
- Demandez un **certificat médical** au médecin.
- Le médecin doit noter toutes les blessures sur le certificat médical.



■ Écrivez un constat de mémoire

- Où cela s'est-il passé ?
Quand cela s'est-il passé ?
- Que s'est-il passé ?
Que s'est-il passé après ?
- À quoi ressemblait l'agresseur ?
Combien étaient-ils ?
- Quel(le)s sont les blessures et les dommages ?
- Qui les a vu(e)s ? Qui était témoin ?



■ Famille et amis

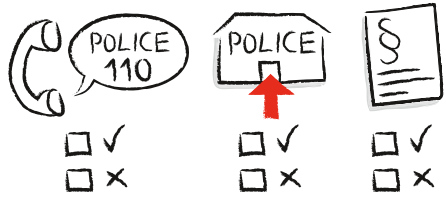
- Demandez de l'aide à d'autres personnes.
- Ne restez pas seul.
- Expliquez ce qui vous est arrivé.



Que faire après une attaque raciste ?

■ Police

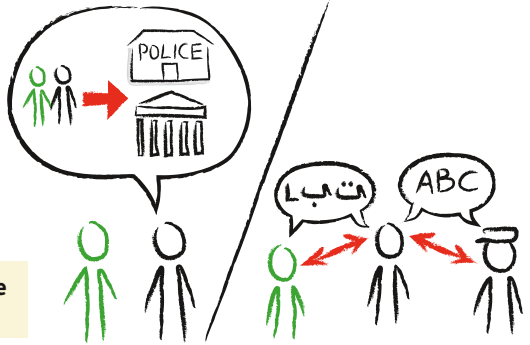
- Vous pouvez appeler la police si vous le souhaitez.
- Vous pouvez aller voir la police si vous le souhaitez.
- Vous pouvez porter plainte si vous le souhaitez.
- Le fait de porter plainte n'a aucune influence négative sur votre procédure de demande d'asile.



Vous n'êtes pas obligé de témoigner à la police. **Mais :** Si la police a un mandat du Ministère public, vous êtes alors obligé de témoigner à la police.

■ C'est votre droit

- Vous ne devez **pas** vous rendre **seul(e)** à la police, au Ministère public ou au tribunal. Une personne de votre choix peut vous accompagner.
- Vous avez le droit à un interprète si vous témoignez : à la police, au Ministère public ou au tribunal.



C'est très important. Exigez un interprète si aucun n'est présent.

■ Notre centre de consultation de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie se tient à votre disposition

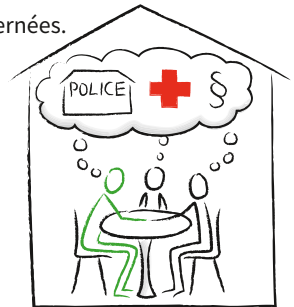
Nous aidons les personnes qui ont été victimes de violence raciale.
Nous aidons les témoins, les amis et les proches des personnes concernées.
Vous pouvez nous contacter par téléphone, par Internet ou par mail.

- Vous pouvez communiquer votre nom.
- Vous pouvez également rester anonyme.
- Vous pouvez rencontrer le conseiller ou la conseillère.
- Vous décidez du lieu de rencontre.
- Vous décidez de l'aide dont vous avez besoin.

Nous vous aidons des façons suivantes :

- Vous accompagner à la police ou à l'interrogatoire.
- Nous vous conseillons pour toutes les questions concernant l'attaque.
- Nous vous mettons en contact avec des médecins, des thérapeutes et des avocats.

Notre aide est gratuite, indépendante et confidentielle. Nous ne divulguons aucune information.
Vous pouvez faire appel à nos services si vous avez été victime d'une attaque raciale, même si vous n'avez pas de papier.



Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de

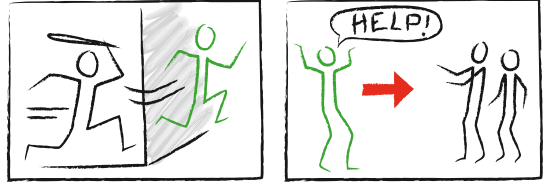


Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org



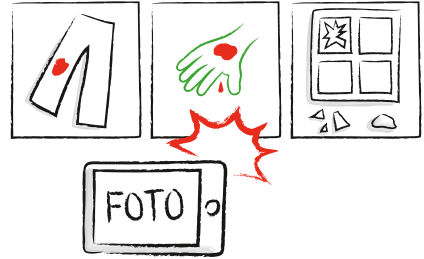
■ Di bûyerê de

- Bêhna xwe tenga nekin!
- Ewlehiya xwe biparêzin!
- Ji kesên din re alîkarî bixwazin!
- Bi şahidiyan re biaxivin!



■ Birîn û ziyana bibelge bikin

- Wêneyên birînan bikşîne!
- Wêneyên mîna kevir, şûşeya şikandî, şûşe, pêvek û cilan bikşînin!
- Tiştan neavêjin derve an dûr nekin!



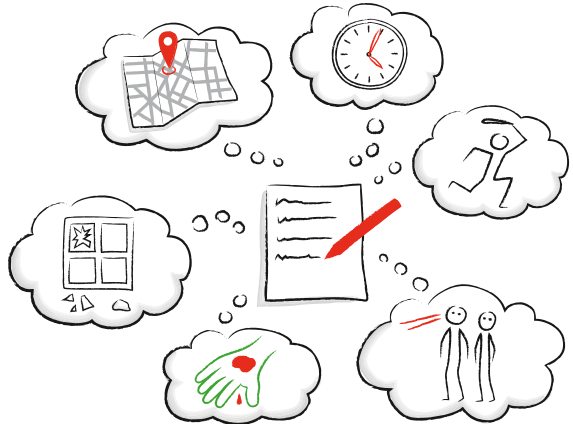
■ Serdana bijîşkî bikin

- Tedawiya acîl bê karta sîgorteyê!
- Tevahiya birînen xwe nîşanî bijîşkî bide!
- Ji bijîşkî belgeyekê bixwaze.
- Dibe bijîşk tevahiya birînan nava belgeyê de qeyd bike.



■ Tiştên ku tê bîra we qeyd bikin

- Li kû qewimî? Kengî qewimî?
- Çi qewimî? Paşê çi qewimî?
- Rûyê êrîşkar çawa bû? Çend kes bûn?
- Çi birîndarî û ziyar derket?
- Kî dît? Kî şahidî kir?



■ Malbat û heval

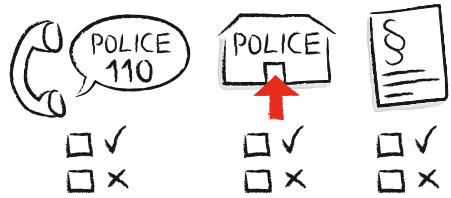
- Ji kesên din daxwaza alîkariyê bikin.
- Tenê nemînin.
- Şîrove bikin ka çi hat serê we.



Piştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

■ Polîs

- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin polîsan re têkilî bikin.
- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin serdana polîsan bikin.
- Eger hûn bixwazin, hûn dikarin gilî bikin.
- Gilî kirin qet li ser pêvajoya penaberîya we bandor tune ye.

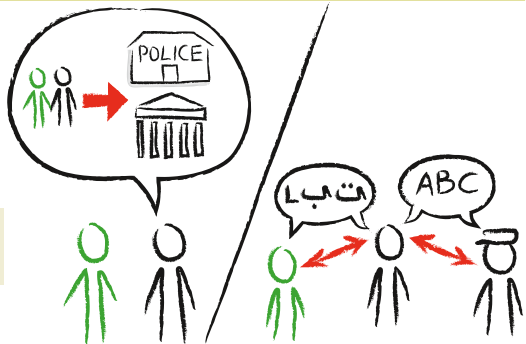


Hûn nemeçbûrin ku ji polîs re gotinên xwe bêjin.

Helbet: Eger polîsî izina dozgerî hebe, hûn mecbûrin ku ji polîs re gotinên xwe bêjin.

■ Ev mafê we ye

- Hûn **ne** mecbûrin ku **bi tenê** biçin cem polîs, dozgerî an dadgehê. Kesek bi hîlbijrtina we bixwe dikare ku bi we re be.
- Mafê we heye ku di dema serdana polîs, dozgerî an dadgehê, wergêrek bi we re be.



Ev babete pir giring e. Eger wergêr tune be, daxwaz bikin.

■ Nivîngêhên şewirmendiya me di NRW da berdestê we ne

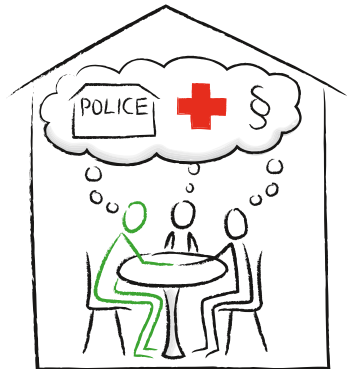
Em alîkariya wan kesan dikin ku ji ber sedemên nijadperestî rastî şidetê hatine. Em alîkariya şahid, heval û endamên malbata wan kesan dikin ku tûşî zîyanê bûne. Hûn dikarin bi rêya telefon, Înternet an jî email ê ji me bigerên.

- Hûn dikarin navê xwe bibêjin.
- Hûn dikarin nenas bimînin.
- Hûn dikarin bi şewirmendî re hevdiîtinê bikin.
- Hûn biryarê didin ku dixwazin li kû hevdiîtinê bikin.
- Hûn biryarê didin ku çi alîkarî ji we re pêwîst e.

Hinek mînak ji xizmetên ku pêşkêş dikin:

- Emê di serdana bi polîs an dadgehê bi we re bin.
- Emê li ser hemû pirsên têkildarî êrîşê ji we re şîretê bidin.
- Em şandina cem bijîşk, dermanker û parêzeran pêk dînin.

Alîkariya me belaş, serbixwe û nehênî ye. Em ti agahiyan par ve nakin. Piştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, tevî ku ti belgeyên we yê nixdr tune bin, hûn dikarin bûyerê ji me re rapor bikin.



Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64

Internet: www.opferberatung-rheinland.de

E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



Telefon: 0231/95 65 24 82

Telefon: 0172/1 04 54 32

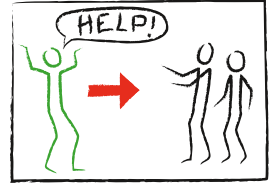
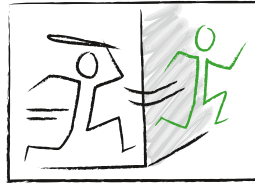
E-Mail: contact@backup-nrw.org



ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟

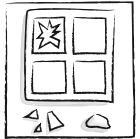
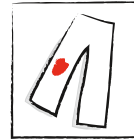
■ في مكان الحادث

- حافظ على الهدوء!
- أمن لنفسك السلامة!
- اطلب المساعدة من الآخرين!
- تكلم مع الشهود!



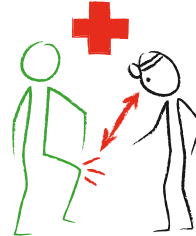
■ قم بتوثيق الإصابات والأضرار

- التقط صور للإصابات!
- التقط صور للأشياء، مثل الحجارة والزجاج المكسور والزجاجات والملصقات والملابس!
- لا تقم بإزالة أو مسح الأشياء!



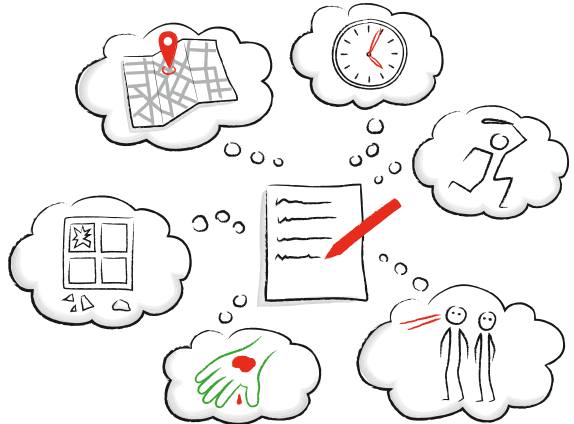
■ اذهب إلى الطبيب

- العلاج في حالات الطوارئ بدون بطاقة تأمين!
- اكشف عن جميع الإصابات!
- اطلب من الطبيب كتابة شهادة طبية.
- يجب أن يكتب الطبيب جميع الإصابات في الشهادة الطبية.



■ اكتب بروتوكول - ذاكرة

- أين حدث؟ متى حدث؟
- ماذا حدث؟ ماذا حدث بعد ذلك؟
- كيف يبدو المعتدي؟ كم كان عددهم؟
- ما هي الإصابات والأضرار التي وقعت؟
- من شاهد هذا؟ من كان شاهداً؟



■ العائلة والأصدقاء

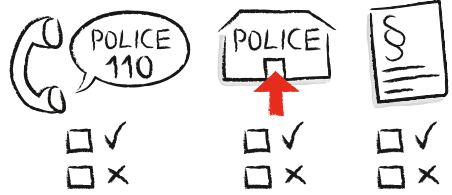
- اطلب المساعدة من الآخرين.
- لا تبقي بمفردك.
- احكي ما حدث لك.



ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟

الشرطة

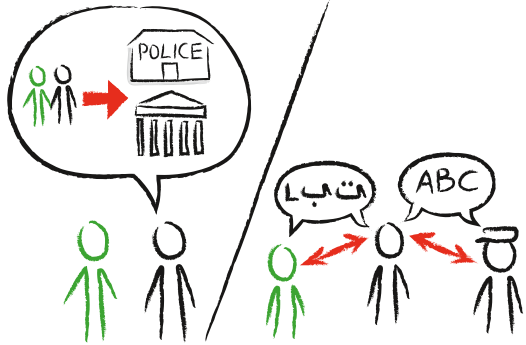
- يمكنك الاتصال بالشرطة إذا كنت تريد.
- يمكنك الذهاب إلى الشرطة إذا كنت تريد ذلك.
- يمكنك تقديم بلاغ إذا كنت تريد.
- البلاغ ليس له أي تأثير سلبي على قضية اللجوء الخاصة بك.



لست مجبراً على الإدلاء بأقوالك أمام الشرطة.
ولكن: إذا كان لدى الشرطة أمر من المدعي العام، فأنت مجبر على الإدلاء بأقوالك أمام الشرطة.

هذا حقك

- لا يجب عليك الذهاب إلى الشرطة أو إلى المدعي العام أو إلى المحكمة بمفردك. يمكن إحضار شخص تختاره برفقتك.
- لك الحق في أن يكون لديك مترجم فوري عند الإدلاء بأقوالك: أمام الشرطة أو المدعي العام أو المحكمة.



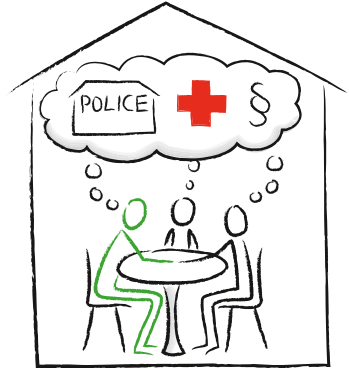
هذا مهم جداً، اطلب مترجماً إذا لم يكن هناك أحد.

توجد مراكز المشورة الخاصة بنا في من أجلك في مقاطعة NRW

- نحن نساعد الناس عندما يواجهون عنفاً عنصرياً.
- نحن نساعد الشهود وأصدقاء وأقارب المتضررين.
- يمكنك الاتصال بنا عن طريق الهاتف أو الإنترنت أو البريد الإلكتروني.
- يمكنك التصريح باسمك.
- يمكنك أيضاً النقاء مجهول الهوية.
- يمكنك مقابلة المستشار أو المستشارة.
- يمكنك أن تحدد المكان الذي تريد في المقابلة.
- يمكنك أن تحدد نوع المساعدة التي تريدها.

نحن نقدم هذه المساعدات على النحو التالي، على سبيل المثال:

- نحن نرافقك إلى الشرطة أو للاستجواب.
- نقدم لك النصائح بشأن جميع الأسئلة المتعلقة بالهجوم.
- نوصلك بالأطباء والمعالجين والمحامين.



مساعدتنا مجانية ومستقلة وسرية. نحن لا نشارك المعلومات مع أحد.
يمكنك الاتصال بنا بعد هجوم عنصري، حتى بدون وجود أوراق صالحة لديك.



Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



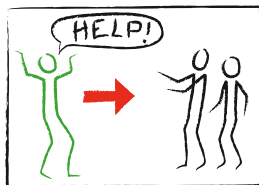
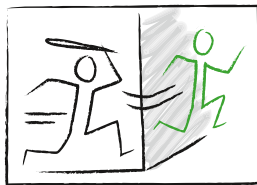
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org



پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟

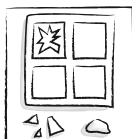
■ در محل وقوع حمله

- آرامش خود را حفظ کنید
- خود را به محل امنی برسانید
- از دیگران طلب کمک کنید
- با شاهدان صحبت کنید



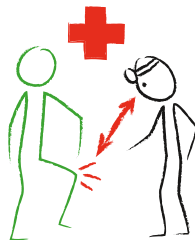
■ یادداشت کردن زیان و آسیب ها

- از آسیب ها عکس بگیرید!
- از وسایل مثل سنگ ها، خورده شیشه، بطری ها، برجسب ها و لباس ها عکس بگیرید!
- اشیاء را از بین نبرید یا دور نریزید!



■ به پزشک (داکتر) مراجعه کنید

- در مواقع ضروری مداوا بدون داشتن کارت بیمه انجام میشود!
- تمام آسیب ها را نشان دهید!
- از پزشک تقاضای گواهی کنید!
- پزشک میبایست تمام آسیب ها را در گواهی بنویسد!



■ یک یادداشت حافظه بنویسید

- کجا این اتفاق روی داد؟
- چه وقتی این اتفاق افتاد؟
- چه چیزی پیش آمد؟ بعد از آن چه شد؟
- حمله کننده چه شکلی داشت؟
- چند نفر بودند؟
- چه آسیب و زبانی به شما وارد شد؟
- چه کسی این را دید؟
- چه کسی شاهد بود؟



■ خانواده و دوستان

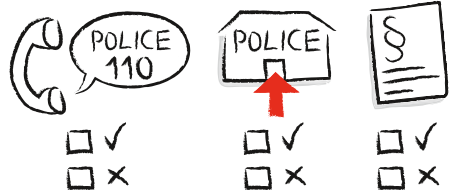
- از دیگران تقاضای کمک کنید.
- تنها نمانید.
- تعریف کنید که چه اتفاقی برای شما افتاده است.



پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟

■ پولیس

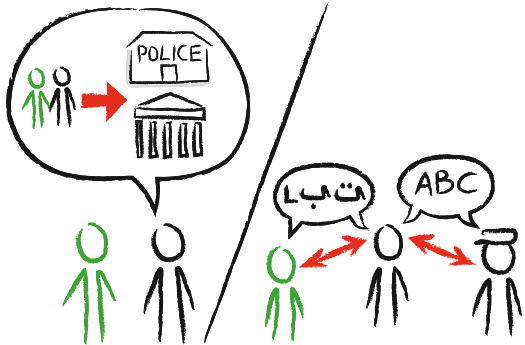
- شما میتوانید پولیس را صدا کنید، اگر مایل باشید.
- شما میتوانید به پلیس مراجعه کنید، اگر مایل باشید.
- شما میتوانید شکایت کنید، اگر مایل باشید.
- یک شکایت تأثیر منفی روی تقاضای پناهندگی شما نمی گذارد.



شما موظف نیستید در برابر پلیس شهادت بدهید.
اما: اگر پلیس دستور دادستانی را داشته باشد، شما باید برابر پلیس شهادت بدهید.

■ این حق شما است

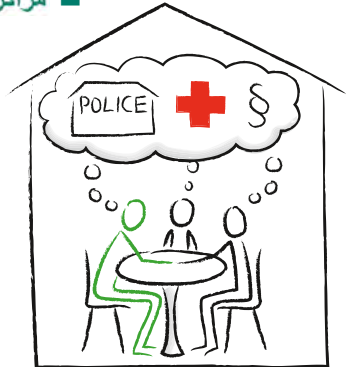
- لازم نیست که شما تنها به پولیس، دادستانی یا به دادگاه بروید. یک شخص که شما انرا انتخاب میکنید میتواند با شما بیاید.
- شما حق این را دارید که یک مترجم حضور داشته باشد،
- در زمانی که شما شهادت میدهید: نزد پولیس، نزد دادستانی یا در دادگاه.



این خیلی مهم است.
درخواست مترجم کنید اگر مترجم آنجا نبود.

■ مراکز مشاوره ما در ایالت نارد راین وستفالن برای شما وجود دارند

- ما به اشخاصی که خشونت نژاد پرستانه را تجربه کرده اند کمک میکنیم.
- ما به شهود، دوستان و هم بستگان قربانیان کمک میکنیم.
- شما میتوانید از طریق تلفن، اینترنت یا پست الکترونیکی با ما تماس بگیرید.
- شما میتوانید اسم خودتان را بگویند.
- شما میتوانید گم نام بمانید.
- شما میتوانید با مشاور زن یا مرد ملاقات داشته باشید.
- شما محل ملاقات را انتخاب میکنید.
- شما انتخاب میکنید که چه کمکی را میخواهید.
- این کمک ها را برای مثال میتوانید از ما بگیرید:
- ما با شما را در نزد پلیس یا در زمان بازجویی همراهی میکنیم.
- ما به شما در مورد تمام سوالات در ارتباط با حمله مشورت میدهیم.
- ما شما را به پزشکان، درمانگران و وکلا میرسانیم.



کمک ما مجانی، مستقل و محرمانه است. ما اطلاعات را به اشتراک دیگران نمی گذاریم.
شما میتوانید به ما بعد از حمله نژادپرستانه رجوع کنید حتی بدون داشتن مدارک معتبر.



Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



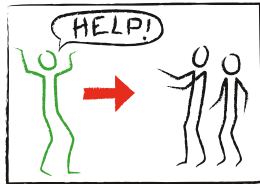
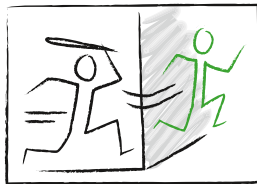
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org



دیوه نژاد پالونکي برید په وړاندې باید څه وشي؟

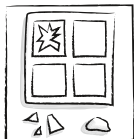
د پېښې په ځای کې

- ارام اوسه
- ځان خوندي ځای ته ورسوه
- له نورو مرسته وغواړه
- د پېښې د شاهدانو سره خبرې وکړه



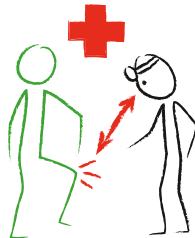
ټپونه اوزيانونه مستند وښيي

- دټپونو انځورونه واخلئ
- د شیانو، د بېلګې په توګه د ډبرو، بښینو، بوتلونو، سربیش کښونکو ټکټونو او دجامو انځورونه واخلئ
- هېڅ شی باید له ځایه ونه خوځوی او ایسته یی نکړی



ډاکټر ته ورشي

- دارتيا په صورت کې معاینه بېله بېمې کارت څخه هم
- ټول ټپونه ور وښیئ!
- له ډاکټر نه تصدیق وغواړی
- ډاکټر باید پکې ټول ټپونه ولیکي



دځاې پرې وکتول ولیکي

- پېښه چرته وشوه؟ څه پېښ شول؟
- څه پېښ شول؟ تر دې وروسته څه پېښ شول؟
- برید کونکي څه ډول ښکار ریده؟ څو کسه وو؟
- کوم ټپونه اوزيانونه رامنځ ته شول؟
- پېښه چا ولیده؟ څوک دپېښې شاهدو؟



کورنۍ اوملګري

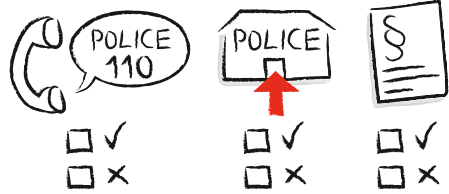
- له نورو مرسته وغواړه،
- ګوښی مه اوسه
- څه چې درپېښ شوي دي بیان ېې کړه



دیوه نژاد پالونکي برید په وړاندې باید څه وشي؟

پولیس

- که وغواړې پولیس ته تلفون کولی شي
- که وغواړې پولیس ته ور تللی شي
- که وغواړی کولی شي چې عریضه وکړي
- عریضه ستاسې په پنا غوښتنه منفي اغیزه نه کوی



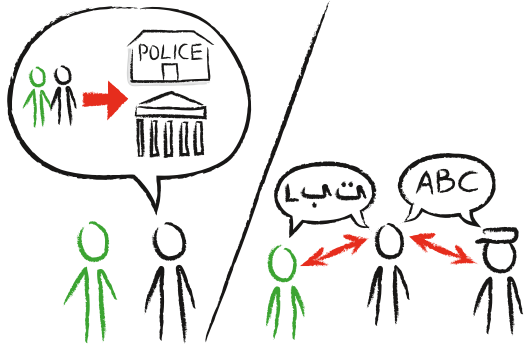
ته مجبور نه یې چې دپولیس په وړاندې څه ووايي.

خو که چیرې پولیس د څارنوال له خوا موظف شوی وي، نو مجبور یې چې څرګندونې وکړي

اومه برخه: دا ستاسې حق دی،

- مجبور نه یاست چې پولیسو، څارنوالی او یا محکمې ته یوازې لار شي، هغه ځوک چې خوښ مووي کولی شي چې درسره راشي
- تاسې حق لرئ چې دپولیسو، څارنوالی او محکمې په وړاندې د څرګندونو په وخت کې ژباړن ولري

که ژباړن درسره نه وي نو دا ډیره مهمه ده چې وېي غواړي

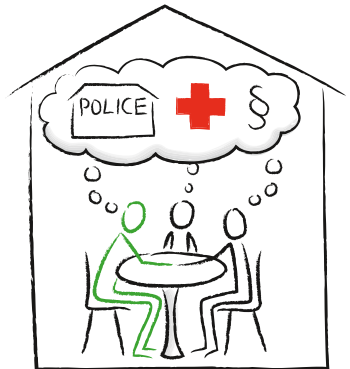


اتمه برخه: په نارد راین وستفالن کې زموږ د مرستې ځایونه ستاسې په اختیار کې دي

- موږ له هغه چاسره مرسته کوو چې دنژاد ي زورزیاتي سره مخامخ شوي وي.
- موږ دشاګدانو، ملګرو او خپلوانوسره مرسته کوو.
- تاسې له موږ سره د تلفون، انټرنیټ او ایمیل له لارې تماس نیولی شي
- تاسې کولی شئ چې خپل نوم ونښئ.
- تاسې کولی شئ چې ځان ناڅرګند هم وساتئ.
- تاسې کولی شئ چې دمشاورې او مشا ور سره کتنه وکړئ.
- دکتني دځای ټاکل ستاسې په اختیار کې دی.
- تاسې پریکړه کوی چې څه ډول مرسته غواړي.

موږ د دې لاندې مرستو وړاندیز درته کوو:

- د تحقیق له پاره مو پولیسو ته بدرګه کوو.
- د برید اړوند په ټولو پوښتنو کې مشاوره در کوو.
- موږ مو د ډاکترانو، روغتیايي پرسونل او مدافع وکیلانو سره اړیکې ټیګوو



زموږ مرسته بې بې، خپلواکه اوراز ساتونکې ده. موږ مالومات بل چاته نه ورکوو. تاسې کولی شئ چې بېله معتبرو اسنادو هم دیوه نژاد پالونکي برید نه وروسته مورته مراجعه وکړئ.



Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



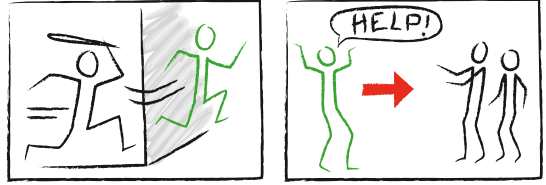
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org

ነብስኹም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌታትን ከመይ ከትከላኸሉ ትኽእሉ?



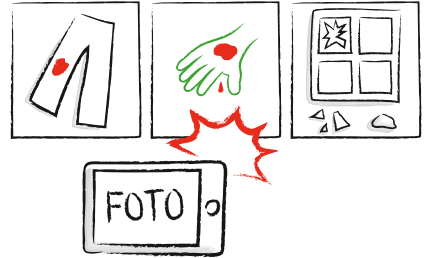
■ ኣብቲ ቦታ ዝጓጎፈካ

- ህድኣ በል
- ነብስኻ ኣድሕን
- ሰብ ሓገዝ ሕተት
- ን ሰብ ዝርእይካ ተዛረቦ



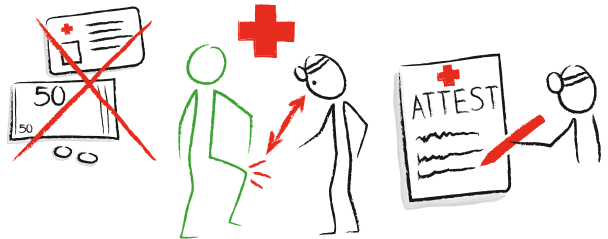
■ ዝኾነ ኣካላዊ ጉድኣት እንተጋጢሙካ ወይ ነገር ዝትሰበረ ጸሒፍካ ሓዞ

- ውቃዕ ስኣልዎ
- ድኹነ ነገር ንኣምነት ዝተሰበረ ጥርሙዝ ወይ ከዳውንቲ ወይ እምኒ ስኣልዎ
- ድኹነ ነገር ከይትኣለዮ



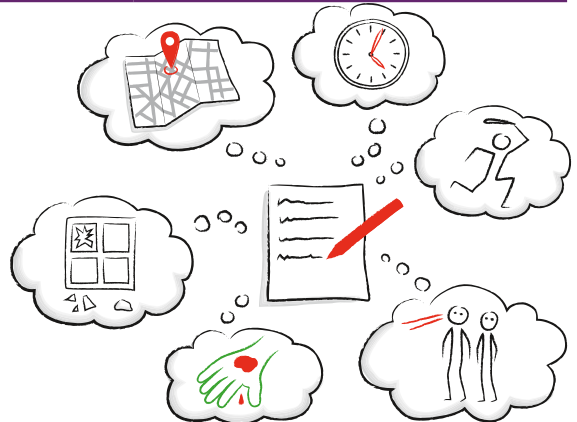
■ ናብ ጾክቶር ኪድ

- ብዘይ Versicherungskarte ከትሕከም ትኽእል ኢኻ
- ኩሉ ጉድኣትካ ኣርኢዮም
- ነቲ ሓኪም ኣተሰት (Attest) ሃበኒ በሎ
- ሓኪም ኩሉ ጉድኣትካ ክጽሕፍ ኣሎዎ



■ ናይ ዝዘከርካዮ ፕሮቶኮል ጻፋኛ

- ኣበይ ካልኣይ ድማ ምዓስ ተጓጎፉካ?
- እንታይ ተጓጎፉካ? ብድሕሪኡ እንታይ ነሩ?
- እቲ ዝጓጎፈካ እንታይ ይመስል ነሩ? ከንደይ ኢዮም ነርም?
- ኣበይ ተሃሪምካ?
- መንከ ራኡካ? ኣመልከተ?



■ ስድራ ቤት

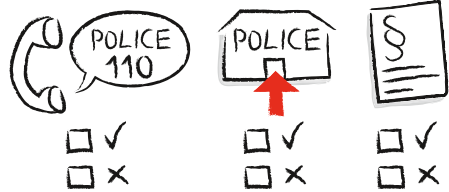
- ን ሰብ ሓገዝ ሕተት
- ንበይንኻ ኣይትኩን
- ምስ ሰብ ብዛዕባኡ ተዛረብ



ኑብስኹም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌታትን ከመይ ክትከላኸሉ ትኽእሉ?

■ ፖሊስ

- ደሊኽ ን ፖሊስ ደውል
- ደሊኽ ናብ ፖሊስ ኪድ
- ደሊኽ ኣብ ፖሊስ ኣመልከት
- ኣመልካቲ ኣብ ፖሊስ ነቲ ውጹት ዕቅባ ሓታቲ ኣይመልከቶን ኢዩ

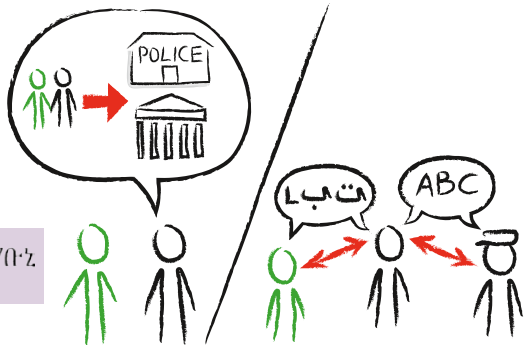


ግድኒታዊ ኣብ ፖሊስ ክትኣመልከት ኣድላይ ኣይኮነን፡

ግን ጻውዒት ካብ ኣኸባር ሕጊ ኣንተበጺሖካ ኣብ ፖሊስ ክትመልከት ኣለካ

■ ሕጋዊ ሓላፍነት ናትካ ኢዩ

- ንበይኛኻ ናብ ፖሊስ ወይ ናብ ኣኸባር ሕጊ (Staatsanwaltschaft) ክትከይድ ኣድላይ ኣይኮነን ዝመረጽካሃዎ ሰብ መሳኻ ክኸይደ ጉቡዩ ኢዩ
- ኣብ ፖሊስ ወይ ኣብ ኣኸባር ሕጊ (Staatsanwaltschaft) ወይ ቤት ፍርዲ ብ ሕጊ ትርጂማን ኣለካ



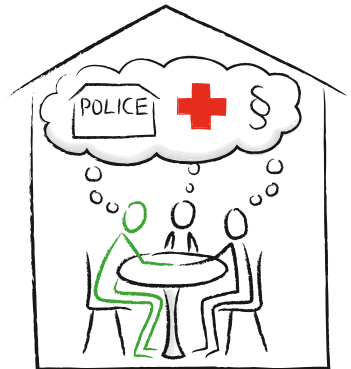
እዚ ኣድላይ ኢዩ፡ ትርጂማን የለን - ትርጂማን ሃቡኒ ብሎም

■ ንግዳያት ደገፍ ዝህቡ ሓበሬታ ኣብ ንእርሻ (NRW)

- ግዳይ ናይ ዓሌታዊ ዲኹም ንኸና ክንሕግዘኩም ኢና
- ን ስድራቤት ወይ ዕሩኽ ናይ ዝጓገፎ ግዳይ ዓሌታዊ ንሕግዝ
- ብ ኢመደል ወይ ቴለፎን ትረኽቡና
- ሽምካ ክይነገርካ
- ዝመኽረካ ሰብ ክትረከብ ትኽእል
- ኣብ ዝመረጽካዮ ቦታ ንመጽእ
- ንስኻ ትመርጽ ብዛዕባ ኣንታይ ዓይነት ሓገስ

ሓገዝ ናትና ንኣብነት፡

- ናብ ፖሊስ ምምልካት መሳኻ ንኸይድ
- ሓበሬታ ብዛዕባ ኩሉ ዝጋጥመካ
- ምስ ዶክተራት ወይ ጠበቓ የራኽብካ



ናትና ሓገዝ ናጻ ኢዩ. ዝኾነ ሓበሬታ ካለ ሰብ ኣይንነግርን ኢና. ግዳይ ናይ ዓሌታዊ ዲኹም ንዓና ክትረከብና ትኽእል፡ ወላ ወረቀት (መንነት) ዘይብሎም ሰባት ሓገስ ንህቡ።



Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



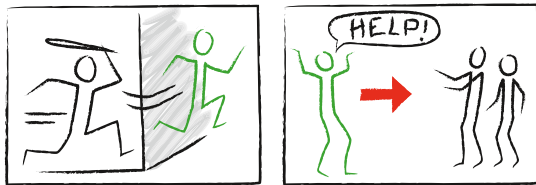
Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?



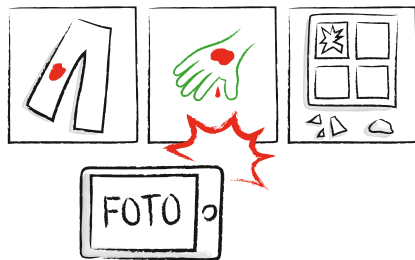
■ Në vendngjarjen e veprës

- Mbani qetësin!
- Sillni vetën në siguri!
- Luteni të tjerët për ndihmë!
- Drejtohuni dëshmitarëve të rastit!



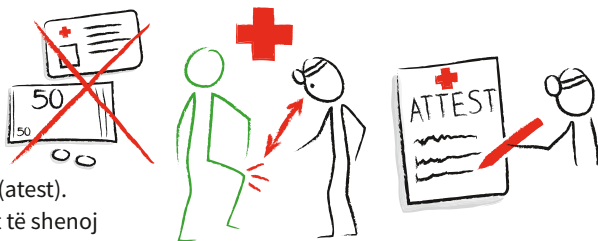
■ Dokumentoni lëndimet dhe dëmtimet

- Fotografoji lëndimet e pësura!
- Fotografoji objektet, siç janë gurët, xhamat e thyer, shishet, afishet dhe rrobat!
- MOS largoni ose hiqni objektet!



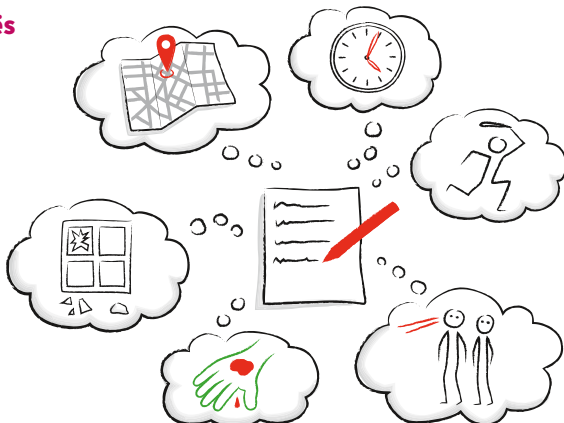
■ Shkoni tek mjeku

- Trajtimi në rast emergjence, pa kartelën e sigurimit!
- Tregoni të gjitha lëndimet e pësura!
- Kërkoni mjekut një vërtetim mjeku (atest).
- Mjeku në atë vërtetim (atest), duhet të shenoj të gjitha lëndimet e pësura.



■ Shkruani një protokol të kujtesës

- Ku ka ndodhur ajo?
Kur ka ndodhur ajo?
- Çfarë ka ndodhur?
Çfarë ka ndodhur pas asaj?
- Çfarë pamje kishte sulmuesi?
Sa sulmues ishin?
- Cilat lëndime apo dëmtime janë shkaktuar?
- Kush e ka pa një të tillë?
Kush ishte dëshmitar i rastit?



■ Familja dhe miqtë

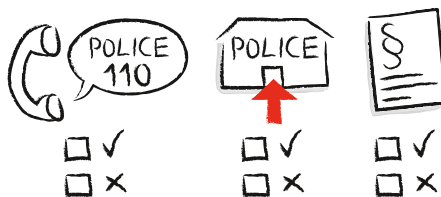
- Kërkoni ndihmë nga njerëzit tjerë.
- Mos rrini vetëm.
- Tregoni se çfarë ka ndodhur me juve.



Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

■ Policia

- Ju mund të telefononi policinë nëse dëshironi.
- Ju mund të shkoni në polici nëse dëshironi.
- Ju mund të bëni një denoncim nëse dëshironi.
- Një denoncim nuk ka ndonjë ndikim negativ në procedurën tuaj të azilit.

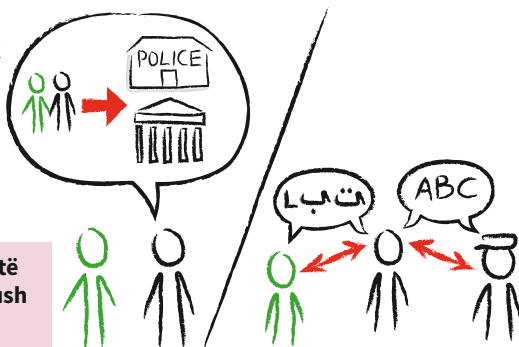


Ju nuk jeni të detyruar të jipni dëshmi pranë policisë.

Por: Nëse policia ka një urdhër nga prokuroria publike, atëherë ju duhet të dëshmoni në polici.

■ Kjo është e drejta juaj

- Ju nuk jeni i detyruar të shkoni **vetëm** tek policia, prokuroria publike ose tek gjykata. Një person të cilin e keni zgjedhur Ju, mund të vijë me Ju së bashku.
- Ju keni të drejtë të keni një përkthyes aty kur jipni dëshminë tuaj: pranë policisë, prokurorisë publike ose pranë gjykatës.



Kjo është shumë e rëndësishme. Kërkoni të ju bashkangjitet një përkthyes, nëse askush nuk është atje.

■ Qendrat tona këshilluese në Landin NRW (Nordrhein-Westfalen) ju qëndrojnë në dispozicion

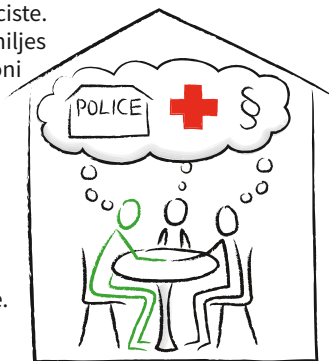
Ne ju ofrojmë ndihmë njerëzve, të cilët kanë përjetuar dhunë raciste. Ne ju ofrojmë ndihmë dëshmitarëve, miqve dhe pjestarve të familjes së atyreve, të cilët janë prekur nga rasti. Ju mund të na kontaktoni ne me anë të telefonit, internetit ose e-mailit.

- Ju mund të thoni emrin tuaj.
- Ju gjithashtu mund të mbeteni edhe anonim.
- Mund të takoheni me këshilltaren apo me këshilltarin.
- Ju vendosni vetveti se ku dëshironi të takoheni.
- Ju vendosni se çfarë ndihme dëshironi.

Ne ofrojmë p.sh këto ndihma me sa vijon:

- Ne ju shoqërojmë në polici ose në seancën e marrjes në pyetje.
- Ne ju këshillojmë për të gjitha pyetjet në lidhje me sulmin.
- Ne ndërmjetsojmë mjekë, terapistë dhe avokatë.

Ndihma jonë është falas, e pavarur dhe konfidenciale. Ne nuk japim informacione tutje. Ju mund të na kontaktoni pas një sulmi racist, madje edhe pa dokumente të vlefshme.



Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64

Internet: www.opferberatung-rheinland.de

E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



Telefon: 0231/95 65 24 82

Telefon: 0172/1 04 54 32

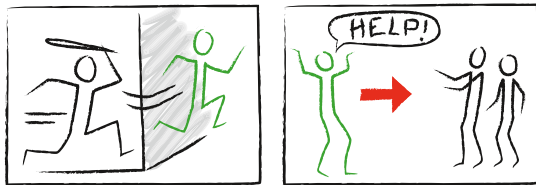
E-Mail: contact@backup-nrw.org

So te kerdolpe pala o rasistikano džungalipe?



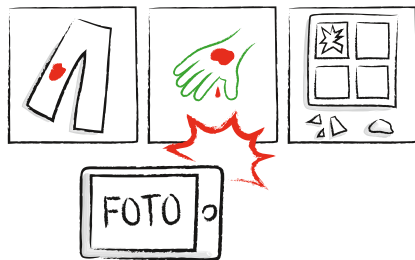
Po džungalimasko than

- Oven mirni!
- Gurudon ke sigurni thana!
- Phučen averen vaš o žutipe!
- Vakeren e manušenca so kodo dikhle!



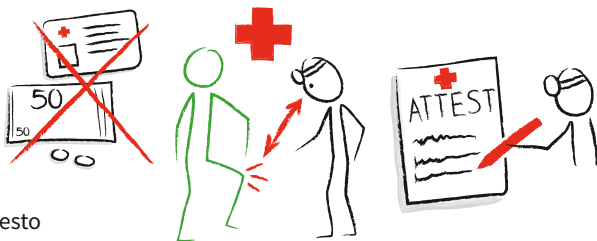
Keren dokumentacija vaš e dukhavde thana thaj so si phago

- Keren fotografije kotar e dukhavde thana!
- E kotora sar kaj si e barr, glaža, šiše, e etikete thaj e patave fotografisaren!
- NA vazden e kotora kotar lengo than!



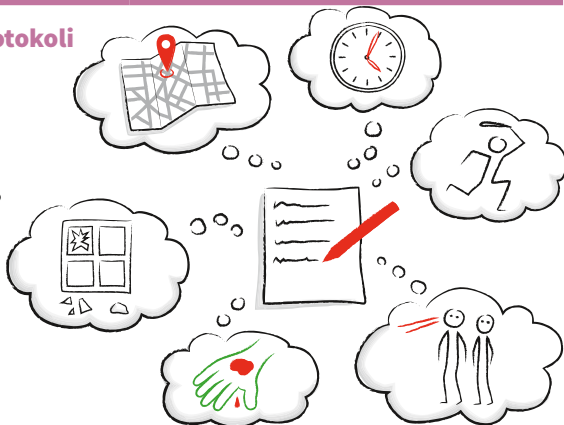
Nakhen ko sastjari

- O žutipe šaj te len ke ambulanta bi e sastimaski karta!
- Mothaven sa tumare dukha thaj čalavde thana!
- Roden kotar o Sastjari jekh atesto.
- O sastjari trubul sa e dukha ando atesto te ramosarel



Ramosaren jekh gindimasko protokoli

- Kaj sas kodo? Kana pecindas?
- So avilas? So ulo pal kodo?
- Sar dičholas o džungalo manuš? Kobor džene sine?
- Savo dukhajbe ulo thaj savi doš kerdili?
- Ko dikhlas kova? Ko si mujalno?



E familija thaj e amala

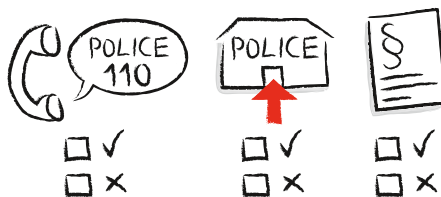
- Ašaren avere manušen te žutin tumenge.
- Na te ačhen korkore.
- Mothaven so avilas tumenca!



So te kerdolpe pala o rasistikano džungalipe?

■ Policija

- Te kamen, šaj e policija te akharen.
- Te kamen, šaj ke policija te nakhen.
- Te kamen šaj krisi te keren.
- O krisaripe ni ka kerel negativno spidipe pe tumari Asyleski situacija.

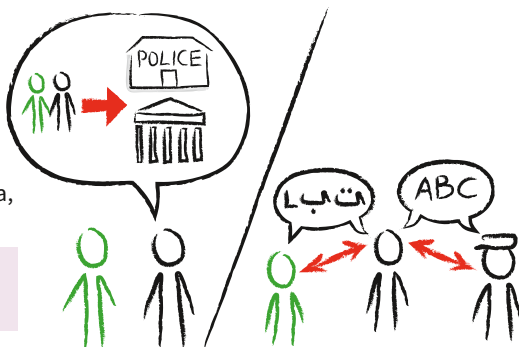


Naj tumen musaj e policijake te mothaven!

Ba: Kana si e policija bičhaldi kotar e themesko advokati, trubul te den tumaro mothavipe e policijake.

■ Kava si tumaro hakaj

- Naj musaj **korkore** te nakhen ke policija, ke Themesko-advokati vaj ko krisi. Jekh manuš kas tumen alosaren šaj sakode tumenca te džal.
- Si tumen hakaj jek tumači/rinčarno tumenca te avel kana mothaven: ke policija, ke Themesko-advokati vaj po krisi.



Kava si but vasno. Rode te malaven tuke jekhe rinčarnes, te na avilas kote.

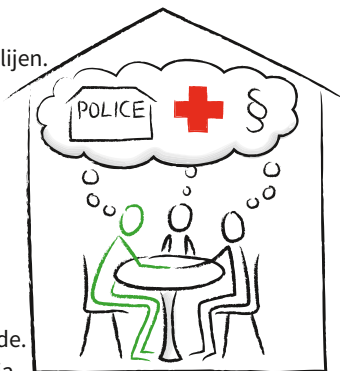
■ Amare žutimaske thana ando NRW si vaš tumenge

Amen žutisaras e manušen, kana resen e rasistikani kavga.
Amen žutisaras e dičhutnen, e dukhavgenge amalen thaj e familijen.
Šaj te resen amen telefonesa, perdal o internet thaj o E-Mail.

- Te kamen šaj tumaro anav te mothaven.
- Vaj te kamen šaj anonimni te ačhoven.
- Šaj te dikhen tumen amare bučarnenca.
- Šaj te maladon kote kaj tu kamen.
- Von šaj dikhen savo žutipe si tumenge lačo.

Akala žutipa šaj te keras tumenge, mesalake:

- Nakhas tumenca ki policija vaj ko tumaro phučipe.
- Vakaras tumenca sa e phučhipa trujal o džungalipe pe tumende.
- Keras tumenge kontakto ke sastarja, terapeutja thaj advokatja.



Amaro žutipe si bi ajlukosko, mestuno thaj pačavno. Ni das angle e informacije.
Pala e rasistikani kavga šaj te mothadon amende, vi e biregularni dokumentenca.



Telefon: 0211/15 92 55 64
Internet: www.opferberatung-rheinland.de
E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



Telefon: 0231/95 65 24 82
Telefon: 0172/1 04 54 32
E-Mail: contact@backup-nrw.org



gesamte Broschüre



Deutsch



English



Francais



Kurmancî



اللغة العربية



فارسی دری



پښتو



ქართული



Shqip



Rromanes



OBR

Opferberatung Rheinland

Telefon: 0211/15 92 55 64

Internet: www.opferberatung-rheinland.de

E-Mail: info@opferberatung-rheinland.de



Telefon: 0231/95 65 24 82

Telefon: 0172/1 04 54 32

E-Mail: contact@backup-nrw.org